

Catholic Parishes in Jamaica Plain & Roxbury
Parroquias Católicas en Jamaica Plain y Roxbury

St. Thomas Aquinas Parish
Parroquia de Santo Tomás de Aquino
97 South Street, Jamaica Plain, MA 02130



Our Lady of Lourdes Parish
Parroquia de Nuestra Señora de Lourdes
14 Montebello Rd, Jamaica Plain, MA 02130

St. Mary of the Angels Parish
Parroquia de Santa María de los Ángeles
377 Walnut Avenue, Roxbury, MA 02119



July 19th, 2015
Sixteenth Sunday in Ordinary Time
Decimo Sexto Domingo del Tiempo Ordinario

Fr. Carlos Flor
Pastor



Propagation of the Faith of Boston

On August 30th a representative from the Mission of Maryknoll Fathers and Brothers will visit our parishes and talk about their mission. The Maryknoll Fathers and Brothers is a community of Catholic missionaries bound together by oath. As a Society of Apostolic Life, they work exclusively overseas in 26 different countries of the world. Their mission is to actively witness to Jesus Christ through prayer and sacraments, feeding the hungry, healing the sick, and reaching out to outcasts. They work in many cultures, languages and religious traditions.

Propagación de la Fe

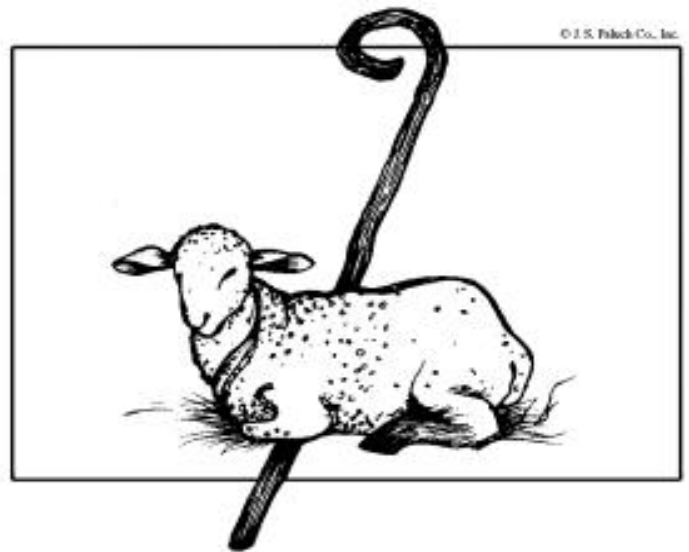
El 30 de Agosto un representante de la misión de los Padres y Hermanos Maryknoll visitaran nuestras parroquias y hablaran de su misión. Los Padres y Hermanos de Maryknoll, es una comunidad de misioneros católicos unidos por juramento. Como una Sociedad de Vida Apostólica, trabajan exclusivamente en el extranjero en 26 diferente países del mundo. Su misión es dar testimonio activamente de Jesucristo a través de la oración y de los sacramentos, de dar comida al hambriento, sanar a los enfermos, y llegar a los marginados. Trabajan en muchas culturas, idiomas y tradiciones religiosas.

Free Food and Fun

At the USDA's Summer Food Service Program, kids 18 and under can enjoy free activities and meals all summer long! Starting July 1st, call Project Bread's FoodSource Hotline at 1.800.645.8333 or visit www.meals4kids.org for details. No registration or I.D. necessary.

Comidas y Diversiones Totalmente Gratis

Los niños de 18 años de edad y menores pueden disfrutar de una variedad de actividades y comidas sin costo alguno durante todo el verano! En el Programa de Servicio de Alimentos durante el Verano que ofrece el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, sus siglas en Ingles). Llame a la línea telefónica gratuita de Project Bread FoodSource al 1.800.645.8333 a partir del primero de Julio o visite www.meals4kids.org para obtener mas detalles. No necesitara inscribirse ni presentar tarjeta de identidad.



Sunday Mass Schedule and main celebrants

July 18 / 19	July 25 / 26
Saturday 4:00 p.m. (STA) Fr. Carlos	Saturday 4:00 p.m. (STA) Fr. Miguel Angel
8:00 a.m. (OLOL) Fr. Carlos	8:00 a.m. (OLOL) Fr. Miguel Angel
9:00 a.m. (SMA) Fr. Hermann, SJ	9:00 a.m. (SMA) Fr. Hermann, SJ
10:00 a.m. (STA) Fr. Foley, JS	10:00 a.m. (STA) Fr. Carlos
10:00 a.m. (OLOL) Fr. Carlos	10:00 a.m. (OLOL) Fr. Miguel Angel
11:00 a.m. (SMA) Guest	11:00 a.m. (SMA) Fr. Carlos
11:30 a.m. (OLOL) Fr. Carlos	11:30 a.m. (OLOL) Fr. Miguel Angel
12:30 p.m. (STA) Fr. Bourque	12:30 p.m. (STA) Fr. Carlos

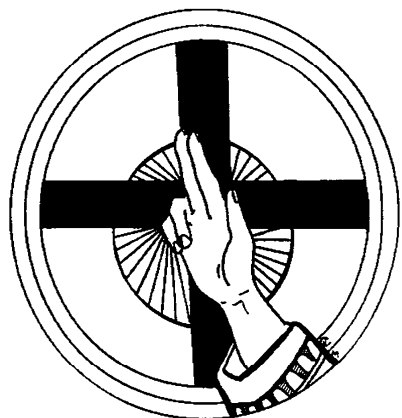
Brigham and Women's Hospital is in need of Eucharistic Ministers. We invite persons who are currently parish Eucharistic Ministers as well as those who are not, to participate in the Brigham and Women's Eucharistic Ministry Program. All volunteers will attend both hospital and department orientations. We offer ongoing support, parking, and a snack voucher. We invite you to accept the privilege and challenge of ministering to the sick, and ask that you give this request prayerful consideration. For additional information, or to request an application, call Fran Hauck: 617-325-4865 x13 or email



fran.hauck@holynameparish.com or
fhauck@partners.org

El Hospital Brigham & Women está necesitando Ministros de la Eucaristía. Invitamos a las personas que son actualmente Ministros de la Eucaristía en la parroquia, así como aquellos que no lo son, para que participen en el Programa de Ministerio de la Eucarística del Brigham & Women. Todos los voluntarios asistirán a ambas orientaciones del hospital y del departamento. Ofrecemos apoyo continuo, estacionamiento y un vale de descuento para aperitivos. Te invitamos a aceptar el privilegio y el desafío de atender a los enfermos, y le pedimos que considere esta solicitud en oración. Para obtener mas información, o para pedir una solicitud, llame a Fran Hauck: 617-325-4865 x13 o correo electrónico fran.hauck@holynameparish.com o fhauck@partners.org

Cristo es



nuestra Paz

Retiro de Sanación

“Levántate toma tu Camilla y camina “ Jn. 5, 8

Predicador Invitado desde la Republica Dominicana
Padre KIKO

EL 1ro de Agosto del 2015
de 8:00 a.m. a 4:00 p.m.
En la Iglesia Nuestra Señora
de Lourdes.
Donación \$10.00 incluye
café y almuerzo. No hay cui-
do de niños.

Para mas información con-
tacte a Rafael Bautista al 857-
258-5808



Healing Retreat in Spanish

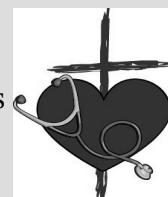
At Our Lady of Lourdes Church

On August 1st from 8 am until 4pm

Donation of \$10.00 which include coffee and lunch.

Caminatas "Verano 2015"

EL Ministerio de Fe y Salud los invita a las caminatas de verano 2015 saliendo de la Rectoría de Santo Tomas los Miercoles, Viernes y Sabados a las 9:00am y los Martes y Jueves a las 7pm.



Walking Group "Summer 2015"

The Health and Faith Ministry invites everyone to walk on Wednesday, Friday and Saturdays at 9:00 AM and on Tuesdays and Thursday at 7pm starting at Saint Thomas Rectory towards Jamaica Pond.

Thank you

Monastery of Saint Clare

Invite you to the Triduum in honor of Saint Clare of Assisi. Celebrated by Rev. C. Raymond Selker, O.F.M., Director of Friary Worship St. Anthony Shrine & Ministry Center. Masses on August 8, 9, 10 at 7:00 PM the Solemnity is on Tuesday, August 11th at 11:00 AM. If you are unable to attend you may mail your intentions to us. 920 Centre Street, Jamaica Plain, MA 02130

Monasterio de Santa Clara

Le Invita al Triduo en honor a Santa Clara de Assisi. Celebrada por el Padre C. Raymond Selker, O.F.M., Director de los Frailes de San Antonio Santuario y Centro de Ministerio. Las misas será el 8, 9 y 10 de Agosto a las 7:00 PM. LA Solemnidad será el Martes 11 de Agosto a las 11:00 AM. SI usted no puede asistir por favor envíenos sus intenciones por correo. 920 Centre Street, Jamaica Plain, MA 02130

St. Thomas Aquinas Parish-Santo Tomás de Aquino

Sunday Collection - Colecta Dominical

\$2,746.94

SECOND COLLECTION: July 19 Building Maintenance

St. Vincent de Paul

Will continue to meet every Thursday from 6:30 to 7:30pm at Fr. Thomas Hall. Through your generosity we are able to provide food vouchers to Stop & Shop for those in need. Once a month we provide, laundry and dish detergent, shampoo, hand soap and tooth paste. Again we appeal to your generosity to leave some of these items at the back of the church, so that we may continue to do this. Saint Vincent de Paul is not able to accept used clothing.

San Vicente de Paul

La Sociedad de San Vicente se reúne todos los Jueves de **6:30 to 7:30pm** en el salón parroquial ubicado en el sótano de la iglesia. A través de su generosidad hemos podido proveer cupones para Stop & Shop para aquellas personas que lo necesiten. Una vez al mes proveemos detergente para ropas y detergentes para platos, champú, jabón para las manos y pasta de dientes. Otra vez le apelamos a su generosidad para que nos dejen algunos de estos artículos en la parte de atrás de la iglesia para que podamos continuar con esta labor. La Sociedad de San Vicente no puede recibir ropas usadas.



Mass Intentions – Intenciones de las Misas

Saturday, July 18	4:00 PM	Richard E. & Mary Hommel
Sunday, July 19	10:00 AM	Jane Callahan
	12:30 PM	Maria Hernandez
Tuesday, July 21	12:00 PM	Cornelius Galvin III
Saturday, July 25	4:00 PM	Mary Hogan
Sunday, July 26	10:00 AM	Edith Toone
12:30 PM		Leopoldo Tapia, Hilda Martinez de Tapia

Visit to the Pine Street Inn's Shattuck Shelter.

Thanks to all who donated items and/or helped with our visit to the Shattuck Shelter last Thursday. It is much appreciated! For more information, contact: Caitlin Fox - caitlinfox@gmail.com, 617-794-4845.

Visita al Refugios de Pine Street Inn's Shattuck "GRACIAS a todos los que donaron y ayudaron para la visita al refugio el Jueves pasado. Para mas información por favor de contactar a Caitlin Fox.

Saving of the Rosary

The recitation of the Rosary is said daily at 11:30am before the noon Mass.



Rezo del Rosario

Recitamos el rosario todos los días a las 11:30am

Coffee & Donut

During the summer the coffee and donut after the 10am mass on Sundays is Canceled.

Café y Donut

Durante le verano el café y donut esta cancelado después de la misa de 10am.

Thursday Adoration of the Blessed Sacrament after the noon mass until 3:00 P.M. at the chapel.

Adoración del Santísimo Todos los Jueves después de la misa del mediodía hasta las 3 PM en la capilla.

*Come away
by yourselves
and rest
a while*



© J. S. Paluch Co., Inc.

Our Lady of Lourdes Parish-Nuestra Señora de Lourdes

Last Sunday Collection~Colecta del Domingo Pasado

\$3,454.75

Building Maintenance Fund \$224.00

Mass Time Change

Starting on Sunday June 7th the Spanish mass will be at 11:30 AM until Labor Day weekend in September 6th.

Cambio del horario de la misa

Comenzando el Domingo 7 de Junio la misa en español como todos los años será a las 11:30 AM hasta el fin de semana de **Labor Day** el 6 de Septiembre.

Adoration of the Blessed Sacrament

Fridays at Our Lady of Lourdes Church from 6:00 PM to 7:00 PM (the Adoration during the month of April will be at the School Chapel). On First Fridays we will have an all-night vigil of adoration in the chapel of the church basement

Adoración del Santísimo Sacramento

Todos los Viernes en Nuestra Señora de Lourdes desde las 6:00 PM hasta las 7:00 P.M. Durante el mes de Abril se hará en la capilla de la escuela terminando con la misa. El primer viernes de cada mes continuaremos la exposición del santísimo después de la misa en la capilla del sótano de la Iglesia hasta las 8:00 AM del Sábado.



El movimiento de Cursillo de Cristiandad

Es ante todo una experiencia de vida. Una experiencia formidable que consiste en el descubrimiento de lo fundamental cristiano, para mejor vivirlo. Se reúnen el tercer Domingo de cada mes después de la misa de las 11:30 AM en la iglesia. Carmen Rivera.



The Cursillo Movement

It is above all a life experience. A wonderful experience that is the discovery of Christianity essential to better live it. Meets on the thirds Sunday of the months after the 11:30 mass.

Mass Intentions—Intenciones de Misas

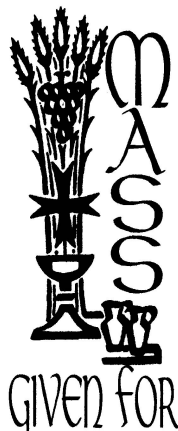
Sunday, July 19

10:00 AM

Winifred (Winne) Kalleen

11:30 AM

Luis Medina, Luis Guerrero



For a Mass Intention please call the Rectorly

Para ofrecer una misa por difunto, salud, acción de Gracias, etc. por favor llame a la Rectoría porque solo se puede tener diez intenciones en la misa. Llame con anticipación para que también su intención este en el boletín. Su donación la puede hacer el día de la misa o en la rectoría.

Grupo de Oración

Es un grupo Carismático en Español que se reúne para alabar y escuchar la palabra de Dios. Acompañenos todos los Miércoles después de la misa de las 7:00PM



Charismatic Praying Group

Is in Spanish and meets on Wednesdays at 7pm

The St. Vincent de Paul Society

We appreciate your support to help us help the needy in our parish. You may assist with placing an envelope addressed to St. Vincent de Paul with enclosed cash or checks in the Sunday collection. You can also bring food to the church for the food pantry. The St. Vincent de Paul Society Meets on MONDAY from 6:30 PM to 8:00 PM at the **Parish Center building**.

La Sociedad St. Vicente de Paul

Apreciamos su apoyo en ayudarnos a ayudar a los necesitado de nuestra parroquia. Puede dar su donación en sobres dirigidas a la Sociedad de San Vicente de Paul y colocarlos en las colectas de los Domingos. También puede traer comidas enlatadas a la iglesia para la despensa. La Sociedad St. Vicente de Paul se reúne los Lunes de 6:30 P.M. a 8:00 P.M. en el **Salón Parroquial**.

Saint Mary of the Angels Parish - Parroquia Santa María de los Ángeles

Sunday Collection~Colecta Dominical

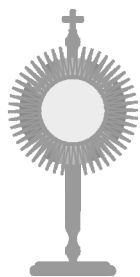
\$ 3,266.99
Fuel \$ 497.72

Mass Time Change

Starting on Sunday May 17th the Spanish mass will be at 11:00 AM until Labor Day weekend in September 6th.

Cambio del horario de la misa

Comenzando el Domingo 17 de Mayo la misa en español como todos los años será a las 11:00 AM hasta el fin de semana de **Labor Day** el 6 de Septiembre.



Adoration of the Blessed Sacrament
Mondays in the Parish house
Chapel from 6 to 7pm.

Adoración del Santísimo Sacramento
Los Lunes en la capilla de la casa
Parroquial de 6 a 7PM

The PPC binder has been updated with all of this year's (2014-15) meeting minutes. Check it for the latest on all topics including our latest financial report.

La Carpeta del PPC ha sido actualizada con todas las minutas del año (2014-2015). Chéquelos para la última información en todos los temas, incluyendo nuestro último informe financiero.



Please keep in mind the St. Mary's Bazaar on August 8th, the rain date is August 15th 2015. You can start bringing your donations to Saint Mary for the Bazaar starting on the week of July 27th. Thank you

Bazaar

Guarde la fecha para el Bazaar de Santa Maria el 8 de Agosto y si llueve se moverá para el 15 de Agosto. Usted puede comenzar a traer a Santa Maria sus donaciones para el Bazaar la semana del 27 de Julio. Gracias



Food Pantry Phone Number -
Teléfono de la Despensa de Comida
617-833-1898

CHRIST'S PRESENCE IN THE WORLD

There's a bit of a "missing link" in the first two sentences of today's Gospel from Mark. In the first, the apostles return from having been sent out on mission two by two ("one who is sent" is the meaning of "apostle"). Their instructions were to preach repentance, drive out demons, and heal the sick in Jesus' name. In the second sentence, Jesus tells them to come away with him and rest a while. It would be nice for us to imagine that, between those two sentences, a look of amazed gratitude and pleasure crossed the face of Jesus as he hears of the kingdom proclaimed in his name, and how they didn't have to shake the dust off their feet anywhere. They deserved a rest! It might not be bad for us, when we gather together with Jesus as the apostles do today, to do this kind of debriefing, allowing the Lord to hear what we've sought to do in his name, our successes, our failures, our need to get away with him for a while to be fortified for further work in God's name. For we, the baptized, are not only the flock of Jesus Christ; through water and the power of the Spirit we have also become the Body of Christ, the presence of the Shepherd for the life of the world.



LA PRESENCIA DE CRISTO EN EL MUNDO

Hay una cierta "conexión" que falta entre las dos primeras oraciones del Evangelio de hoy. En la primera los apóstoles regresan de la misión a la que habían sido enviados de dos en dos ("apóstol" en griego significa "enviado"). Habían sido enviados a predicar la conversión, a expulsar a los demonios, y a sanar a los enfermos en el nombre de Jesús. En la segunda oración, Jesús les dice que se vengán con él a un lugar solitario para descansar un poco. Nos gustaría pensar que, entre esas dos oraciones, una expresión de placer y gratitud cruzó el rostro de Jesús al oír como el Reino ha sido proclamado en su nombre, y como no tuvieron que sacudirse el polvo de los pies en ninguna parte. ¡Bien se merecían un descanso! A nosotros tampoco nos vendría mal, cuando nos juntamos alrededor de Jesús como los apóstoles en el Evangelio de hoy, que nos tomáramos un descanso, para que el Señor pueda escuchar lo que hemos hecho en su nombre - nuestros éxitos, nuestras decepciones, nuestra necesidad de "escaparnos" un rato con él para que nos fortalezca para seguir trabajando en el nombre de Dios. Ya que nosotros los bautizados no somos sólo el rebaño de Cristo; por el agua y el Espíritu hemos sido transformados en el Cuerpo mismo de Cristo, la presencia del pastor para dar vida al mundo.

General information- Información General

Parishes General Staff -Personal de las Parroquias

Rev. Carlos Flor, Pastor

Rev. Miguel Angel Bravo, Parochial Vicar

Rectory Tel: 617-524-0240

For emergencies call the parish and dial option 1

Para emergencias, llame a la parroquia y elija la opción 1

Rose Gilles, Finance & Operations Manager

Bob Locke, Maintenance Manager

Riqueldys Peña, Administrative Assistant

Jesús Ortiz & José Pérez,

Deacons - *Diáconos*

Suzanne Robotham, Ignatian Volunteer

suzanne.robotham@gmail.com , 617-750-8054

Facebook: Catholics JP Roxbury

Tweeter: @catholicJPRox

St. Mary of the Angels Parish

www.stmaryoftheangelsroxbury.org

Fax: 617-442-6455 E-mail: Stmaryoftheangels@msn.com

SMA Parish Mission Statement - Misión de la Parroquia

Mission: Saint Mary of the Angels is a multicultural and multilingual Catholic community of believers in Jesus Christ and His message. We strive to live our faith in joyful worship, providing spiritual nourishment, a welcoming and inclusive environment and sense of family in all our activities, and committing ourselves to promote justice in our neighborhood and the broader world.

La Parroquia Santa María de los Ángeles es una comunidad Católica multicultural y multilingüe de creyentes en Jesucristo y su mensaje. Nosotros procuramos vivir nuestra fe en alegre adoración, proveyendo alimento espiritual, un ambiente agradable e inclusivo y un sentido de familia en todas nuestras actividades, y comprometiéndonos a promover justicia en nuestra vecindad y el mundo más amplio.

Sunday Masses • Misa los Domingos

9:00am English

11:15am *Español*

Weekly Mass and Services in English

Mass on Tuesday at 9:30am

Communion Service Wed, Thu, & Fri at 9:00am

Parish House Hours - Horario de la casa Parroquial

Monday - Thursday 9:00- 3:00pm

Saturday 9:00 - 11:00am

Lunes a Jueves 9:00 - 3:00pm. Sábados 9-11am

Food Pantry-Despensa de Comida 617-833-1898

Outreach: Sr. Virginia Mulhern, vir_mul@msn.com

Coordinator of Religious Education:

Luzdary Pelaez, luzdarysma@gmail.com,

Shauna Townsend ash325nme519@aol.com

English Choir: Drew Reynolds

Spanish Choir: Juana Pujols juanata67@hotmail.com

St. Thomas Aquinas Parish

www.parishesonline.com -Search: St. Thomas Aquinas

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Masses Schedule - Horario de las Misas

Saturday: 4:00pm English

7:30 pm English (Neocatechumenal Community)

Sunday: 10:00am English

12:30pm *Español*

Daily Mass in English 12:00pm (Monday - Friday)

Misa diaria en Español 7:00pm (solo los Jueves)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

Monday - Friday 9:00—5:00pm

Music Director: Mary Anne Polich, singingcatlover@gmail.com

Our Lady of Lourdes Parish

www.parishesonline.com -Search: Our Lady of Lourdes

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Sunday Masses • Misa los Domingos

8:00am *Español*

10:00am English

12:30pm & 11:30am June to September *Español*

Misa diaria en Español 7:00pm (solo Miércoles y Viernes)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

at St Thomas Aquinas Rectory

Monday - Friday 9:00—5:00pm

José Gonzalez-Religious Education Coordinator

Ana Quintanilla- Spanish Choir, Coro en Español

Sacraments-Sacramentos

Confessions - Confesiones

St. Thomas Aquinas's chapel: Saturday 3:00pm - 4:00pm

Religious Education - Educación Religiosa

Our Lady of Lourdes: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Thomas Aquinas: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Mary of the Angels: Sunday 10:15 - 11:15 am

Confirmation - Confirmación

St. Thomas Aquinas & Our Lady of Lourdes: Wednesdays 6:00 - 7:30 pm in Fr. Thomas hall

St. Mary of the Angels: contact the office

Please call the Rectory for - Llame la Rectoría para

- Baptism - *Bautismo*
- Marriage - *Bodas*
- Adult Religious Education - *RICA*
- Care of the Sick - *Visitas a los Enfermos*
- To join our Community - *Ser parte de la Comunidad*